

དག་སྐྱང་ལས་མུ་
གནས་དང་ཡུལ་གྱི་བསྐྱང་བ་ནི་མུ་
Чистое видение
Исправление места и состояния

ཨུཾ་

སྐྱང་སྲིད་དག་པ་མཁའ་སྲིད་ཞིང་མུ་

བདེ་ཆེན་འགྲུང་མེད་གཞལ་ཡས་ནས་མུ་

གདན་གསུམ་དགྱིལ་འཁོར་ཡོངས་གྲུབ་ལྷུ་

མ་བཅའ་རྫོགས་ལྷན་རིག་པས་བསྐྱང་མུ་

ХУМ

хНАНГ СИ ДАГ ПА КХА ЧЁ ЖИНГ

ДЕ ЧХЕН ГЬЮР МЕ ЖАЛ ЙЕ НЕ

ДЕН СУМ КБИЛ КХОР ЙОНГ ДРУБ ХЛА

МА ЦАЛ ДЗОГ ДЕН РИГ ПЕ КАНГ

Хум!

Явленное бытие — чистая страна Кхеччара!

Из неизмеримого и неизменного Великого Блаженства [появляется] всесовершенная мандала трёх тронов и божество. Всё осуществляется благодаря осознанию, естественному и совершенному.

གང་འདུལ་སྐྱུལ་པའི་གནས་མཆོག་དང་མུ་

ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཡུལ་སོ་གཉིས་མུ་

དུར་ཁྲོད་ཆེན་པོའི་གནས་བརྒྱད་དང་མུ་

དེ་རུ་ཀ་ཡི་གནས་བཅུ་ནུ་མུ་

བཞུགས་པའི་དཔའ་བོ་རྣལ་འབྱོར་མུ་

ཞིང་སྲོད་ཚོགས་བདག་གྲུ་མཚོ་ཡི་མུ་

ཐུགས་དམ་བསྐྱང་ལ་ཉམས་ཆག་བཞགས་མུ་

ГАНГ ДУЛ ТРУЛ ПЕИ НЕ ЧХОГ ДАНГ

НЬИ ЩУ ЦА ЖИ ЮЛ СО НЬИ

ДУР ТХРЁ ЧХЕН ПОИ НЕ ГЬЕ ДАНГ

ХЕРУКА ЙИ НЕ ЧУ НА

ЖУГ ПЕИ ПАВО НАЛДЖОРМА

ЖИНГ КБОНГ ЦХОГ ДАГ ГЬЯМЦХО ЙИ

ТХУГ ДАМ КАНГ ЛА НЬЯМ ЧХАГ ЦАГ

Герои и йогини, собрание защитников и океан владык, что пребывают в высшем месте проявления всех учеников, двадцати четырёх местах и тридцати двух странах, восьми местах великих кладбищ и десяти местах Херуки! Исполните сердечные обязательства! Раскаиваюсь в ошибках и нарушениях!

ཅ་རི་པད་རི་པརྱ་འོད་མུ་

བཀའ་ཉིས་རྫོང་སོགས་འཇམ་གླིང་གི་མུ་

ས་སྐྱོད་མཁའ་སྐྱོད་སྐྱུལ་པའི་ཞིང་།
དེ་དང་དེར་བཞུགས་འགྲོ་འདུལ་དཔལ་།
ཞིང་སྐྱོད་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་དང་།
དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་བྱགས་དམ་བསྐྱང་།

**ЧА РИ ПЕ РИ ПАДМА О
ТРА ШИ ДЗОНГ СОГ ДЖАМ ЛИНГ ГИ
СА ЧЁ КхА ЧхЁ ТРУЛ ПЕИ ЖИНГ
ДЕ ДАНГ ДЕР ЖУГ ДРО ДУЛ ПАЛ
ЖИНГ КЬОНГ ПАВО КхАНДРО ДАНГ
ДАМ ЧЕН ГЪЯМЦхОИ ТхУГ ДАМ КАНГ**

Славные, подчиняющие существ, защитники местности, герои и небесные божества, океан обладающих обязательствами [защитников], что пребывают здесь и в земных обителях Джамбудвипы, таких как гора Чари, Лotosовая гора, [гора] Лotosового Света, Траши Дзонг и другие, небесных обителях и явленных странах! Осуществите сердечные обязательства!

སྒོ་གསུམ་ཉེས་པའི་སྒྲིབ་ཚོགས་བཤགས་།
ཕྱི་ནང་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ་།
མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྐྱེལ་།
རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་ས་ལ་སྐྱེལ་།
འོད་གསལ་ཚོས་སྐྱེའི་གདིང་ཐོབ་ཤོག་།

**ГО СУМ НЬЕ ПЕИ ДРИБ ЦхОГ ЩАГ
ЧхИ НАНГ БАР ЧхЕ ЙИНГ СУ СОЛ
ЧхОГ ДАНГ ТхЮН МОНГ НГЁ ДРУБ ЦОЛ
РИГ ДЗИН НАМ ЖИ СА ЛА ЧОЛ
О САЛ ЧхЁ КУИ ДИНГ ТхОБ ЩОГ**

Сожалею о скоплении завес ошибок трёх врат! Устраните в сфере [высшей реальности] внешние и внутренние препятствия! Даруйте высшие и обычные действительные достижения! Сопроводите на уровень четырех держателей ведения! Пусть будет обретена уверенность в отношении тела Учения, ясного света!

ས་མ་ལ།

Сердечные обязательства.

ཞེས་དཔོན་པོ་ཐོགས་མེད་གྱི་དོ་སྣང་པོ་གཏང་མེད་ཉན་པོས་བྲིས།།

Было записано на листе и передано как неружимое повеление.